



STAYER



es Manual de instrucciones

it Istruzioni d'uso

gb Operating instructions

fr Instructions d'emploi

p Manual de instruções

pl Instrukcja obsługi

cz Návod k použití
– překlad z originálu

el Οδηγίες λειτουργίας

HP750BE
HP1010
LP700E
LP710DT
LP710E
LP1000E
BRUSHLESS



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



		LP700E	LP710E	LP710DT	LP1000E BRUSHLESS
	W	710	710	710	1010
	V	230	230	230	230
	min ⁻¹	800-1700	1000/2100	1000-2100	1300/2000
D _{max}	mm	225	225	225	225
	m	4	1-3.5	4	1-3.5
	Kg	4.3	4.4	4.4	3.6
L _{PA}	dB(A)	93	93	83	89
L _{WA}	dB(A)	103	104	94	100
	a _n m/s ²	2.9	2.9	2.25	2.8

		HP750BE	HP1010
	W	750	1010
	V	230	230
	min ⁻¹	1200-2200	1000/1950
D _{max}	mm	180	225
	m	2	1-3.5
	Kg	2.5	2.8
L _{PA}	dB(A)	88	90
L _{WA}	dB(A)	99	101
	a _n m/s ²	4	2.9

EN60745, K = 3dB (L_{PA}, L_{WA}) K = 1.5 m/s² (a_n)



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě
EL. Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745-1:2010, EN 60745-2-3, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilita che questo prodotto si trova in conformita con le norme o i documenti normalizza li seguenti: EN 60745-1:2010, EN 60745-2-3, secondo le normative 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.
GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 60745-1:2010, EN 60745-2-3, according to regulations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745-1:2010, EN 60745-2-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60745-1:2010, EN 60745-2-3 conformément aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.
P	Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto des-crito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745-1:2010, EN 60745-2-3 de acordo com os regulamentos 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.
TR	Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz. EN 60745-1:2010, EN 60745-2-3 direktiflerinin hükümleri uyarınca 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.
PL	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: DYREKTYWY EUROPEJSKIE: EN 60745-1:2010, EN 60745-2-3. NORMY ZWIĄZANE: 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.
CZ	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části, Technické parametry „ je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty :EN 60745-1:2010, EN 60745-2-3, a v souladu s požadavky směr-nic 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.
EL	Δηλώνω υπό την ευθύνη μου ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά Στοιχεία» είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 60745-1:2010, EN 60745-2-3 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

CE **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manager
2021

¡Muchas gracias por la adquisición de un producto STAYER! La lijadora para paneles de yeso está diseñada para lijar paredes y techos hechos de paneles de yeso. La Lijadora proporciona un acabado superior y es más rápida que los métodos convencionales para los trabajos en nuevas construcciones y obras de renovación. Está diseñada para trabajar en asociación con una aspiradora para un mínimo de polvo y obtener mejores resultados de lijado. La cabeza de lijado rotativa permite excelentes resultados en un mínimo tiempo y poco esfuerzo.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

Para asegurar el funcionamiento y rendimiento apropiados de su nueva máquina y para salvaguardar su propia seguridad, es imperativo que lea este manual de instrucciones detenidamente antes de usar la herramienta.

¡Sea especialmente cuidadoso en observar todas las precauciones de seguridad! ¡Si no observa estas precauciones podrá sufrir heridas graves o incluso morir!

1_INSTRUCCIONES GEENRALES DE SEGURIDAD

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

2_INSTRUCCIONES ESPECIFICAS DE SEGURIDAD

- Mantenga siempre las manos lejos de área en que gira la cabeza de lijado.
- La respiración prolongada de polvo de lijado de paneles de yeso puede afectar la función respiratoria:
 - Utilice siempre una aspiradora con una bolsa aprobada para el polvo de yeso.
- Utilice siempre un aparato de respiración aprobado para polvo y niebla.
- Lijar pintura a base de plomo es muy tóxico y no se le debe intentar. Sólo se permite a profesionales con formación especial y equipo para realizar esta tarea.
- Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio. No exagere. Utilice un andamio adecuado.
- Al trabajar, utilice un equipo de seguridad adecuado.
- Importante: después de terminar la operación de lijado, apague el interruptor y espere a que se detenga completamente la cabeza de lijado antes de dejar la herramienta.
- Nunca utilice la herramienta en un área con sólidos,

líquidos o gases inflamables. Las chispas del conmutador o de las escobillas de carbón pueden provocar incendio o explosión.

- Existen ciertas aplicaciones para las que se ha diseñado esta herramienta. El fabricante recomienda vivamente no modificar ni utilizar esta herramienta en cualquier otro uso que no sea aquel para el cual ha sido diseñada.
- Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio. Una pérdida de control puede causar lesiones personales.
- Mantenga el cable de alimentación lejos de la zona de trabajo de la máquina. Lleve siempre el cable detrás de usted.
- Apague inmediatamente la máquina en caso de vibraciones inusuales u otra disfunción. Verifique que la máquina para encontrar la causa.
- El polvo que resulta del trabajo efectuado con esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Utilice un dispositivo de absorción de polvo, una máscara de protección adecuada contra el polvo y elimine el polvo depositado con una aspiradora.

3_INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

¡ADVERTENCIA! Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina. Preste siempre su herramienta eléctrica junto con estas instrucciones.

COLOCACIÓN

Asegúrese de trabajar en una zona limpia, estable, y con posibilidades de movimiento.

MONTAJE

Montaje manguera aspiración

Desenchufe la maquina.

La máquina viene equipada con un tubo de aspiración de y con una salida para conexión al aspirador con el diámetro estándar de 38mm. Para conexiones especiales de 47mm se incluye un adaptador de 38mm a 47mm.

Conexión a la red

La tensión de la red corresponder a la tensión indicada en la placa de la herramienta. En ninguna circunstancia se debe utilizar la herramienta cuando el cable de alimentación esté dañado. Un cable dañado debe ser reemplazado inmediatamente por un centro autorizado de servicio al cliente. No intente reparar por sí mismo el cable dañado. El uso de cables de alimentación dañados puede provocar una descarga eléctrica.

4_INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

COLOCACIÓN Y PRUEBAS

Asegúrese que la tensión del circuito de alimentación sea la misma indicada en la placa de especificaciones de la máquina y que el interruptor esté apagado antes de conectar la herramienta al circuito alimentación.

Encendido y apagado de la máquina

Para encender:

Sujete firmemente la máquina con ambas manos utilizando la empuñadura auxiliar

Para el modelo **LP 700 E** apriete el interruptor. Para mantener encendida la máquina mantenga pulsado el interruptor.

Los modelos **LP710E**, **LP710DT** tienen un interruptor ON/OFF que mantiene el motor encendido de forma constante sin necesidad de mantener el botón presionado constantemente.

Para los modelos **HP750BE**, **HP1010**, **LP1000 BRUSHLESS** apriete el interruptor. Para mantener encendida la máquina mantenga pulsado el interruptor. Estos modelos constan además de un botón de bloqueo del motor que permite mantener el motor encendido sin necesidad de mantener el interruptor presionado.

En el modelo **LP1000E** si pulsa rápidamente dos veces seguidas puede producirse la entrada en protección por arranque involuntario de la máquina. En estas condiciones la máquina se quedará parada y tendrá que esperar unos segundos de seguridad antes de volver a arrancarlas. Para arrancar correctamente siempre apriete y mantenga apretado el interruptor de encendido.

Para parar:

Para el modelo **LP 700 E** deje de apretar el interruptor.

Para los modelos **LP710E**, **LP710DT** pulse el interruptor para dejarlo en posición "apagado" / OFF.

Para los modelos **HP750BE**, **HP1010**, **LP1000 BRUSHLESS** deje de apretar el interruptor. En caso de tener el motor enclavado en funcionamiento constante presione levemente de nuevo el interruptor para detener la máquina.

CAMBIO DE HERRAMIENTAS

Cambio de disco abrasivo

El disco de lijado se cambia de forma sencilla gracias al sistema de adherencia textil. Simplemente tire del disco y reemplace por uno nuevo.

NOTA: Utilice sólo los discos de papel de lija que se ajusten correctamente y que están diseñados para el uso con aspiración.

Cambio del cepillo exterior

Las cerdas de escobilla situada en el borde de la cubierta del disco de lijado sirven para mantener el disco de lijado alineado correctamente con respecto a la superficie de trabajo sin excavar y para ayudar a la eficiencia de recolección de polvo por parte de la aspiradora. Estas cerdas de la escobilla se desgastan

con el uso continuo.

Se debe reemplazar la cubierta de la placa de lijado cuando las cerdas estén muy desgastadas, para asegurar la recolección eficaz del polvo y la estabilización de la cabeza de lijado.

Retire el cepillo exterior, quitando los 6 u 8 tornillos de estrella.

El procedimiento de reemplazo es el contrario de aquel de retiro.

Cambio de plato de lijado

- Inserte una llave hexagonal en el tornillo central con tuercas hexagonal del plato de lijado.

- Introduzca una varilla, llave allen o destornillador en uno de los agujeros de aspiración para inmovilizar el plato sujetando el útil con la mano.

- Gire la llave hexagonal para desmontar el plato.

- Instale el nuevo lijado apretando el tornillo central.

Ajuste de velocidad

La velocidad de la máquina varía para adaptarse a diferentes tareas mediante la rueda. Se debe utilizar la velocidad más alta para un lijado rápido y basto y la velocidad más baja para un control más preciso y un acabado más fino.

5_INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

Como utilizar la herramienta

El control efectivo requiere dos manos para un máximo de seguridad y control.

Use siempre máscara respiratoria y gafas de nivel EPI.

Una vez que la máquina y la aspiradora estén justadas y que todas las medidas y equipos de seguridad estén en su sitio, empezar por encender la aspiradora y después la máquina. (Si se está utilizando una aspiradora con conmutación integrada, simplemente encienda la máquina).

Inicie el lijado y establezca cuidadosamente el contacto con la superficie de trabajo, lo más ligeramente posible y lo suficiente para mantener la cabeza de lijado plana sobre la superficie.

La articulación en el cabezal permite al disco de lijado seguir los contornos de la superficie de trabajo.

La mejor técnica consiste en utilizar barridos superpuestos y mantener la cabeza en constante movimiento. Nunca se debe permanecer demasiado tiempo en un mismo lugar o habrá marcas de remolino. Con la experiencia será muy fácil obtener excelentes resultados.

Para mejor trabajo en uniones entre paredes y/o techos puede retirarse parte del cepillo exterior para tener 100% acceso a la unión. Para retirar libere la pestaña de la parte superior del cabezal de lijado para retirar la pieza.

NOTA: Asegúrese que el disco de lija que esté utilizando convenga para la tarea, un papel de lija de

grano excesivamente grueso puede eliminar demasiado material rápido para que se pueda controlar la operación. Mientras que el papel de lija de grano demasiado fino puede obstruirse con demasiada frecuencia y no forma la superficie.

ATENCIÓN: Tenga cuidado para evitar proyecciones de puntas y clavos, etc. Esto acabará con el papel de lija y probablemente dañará también la esponja soporte.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6_INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, LUBRICACIÓN, AFILADOS

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

En ciertas aplicaciones extremas, al trabajar metales, puede llegar a acumularse en el interior de la herramienta eléctrica polvo susceptible de conducir corriente. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de la herramienta eléctrica.

En estos casos se recomienda aplicar un equipo de aspiración estacionario, soplar frecuentemente las rejillas de refrigeración.

Almacene y trate cuidadosamente los accesorios.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **STAYER**.

SERVICIO DE REPARACIÓN

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: info@grupostayer.com.

GARANTIA

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte del presente equipo encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡Nota! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanizado y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

7_NORMATIVA

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Reservados los derechos a modificaciones relacionadas con el avance técnico

= Potencia en Watios



= Tensión nominal



= Velocidad de rotación



D_{max} = Ø máximo del disco

= Manguera flexible



= Masa



= Ruido



L_{WA} = Nivel de potencia acústica

L_{PA} = Nivel de presión acústica

= Vibración



Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto STAYER. La levigatrice per muri a secco è concepita per la sabbatura di pareti e soffitti di cartongesso o intonaco. La levigatrice garantisce una finitura superiore ed è più rapida della maggior parte dei metodi convenzionali utilizzati per le nuove costruzioni o per le ristrutturazioni. Essa è progettata per l'uso congiunto con un aspirapolvere in modo da ridurre al minimo la formazione di polvera e garantire risultati ottimali. La testa levigatrice articolata consente risultati eccellenti riducendo al minimo tempo e fatica.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine sul sito: www.grupostayer.com

Per garantire il funzionamento e il rendimento adeguato della vostra nuova macchina, per curare la vostra propria sicurezza, e indispensabile leggere questo manuale di istruzioni con calma prima di utilizzarla.

Faccia particolare attenzione a osservare tutte le precauzioni di sicurezza! Se non si osservano queste precauzioni ci si possono causare delle lesioni gravi e anche mortali!

1_ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

2_NORME DI SICUREZZA

- Tenere le mani sempre a distanza dall'area di azione della testa levigatrice.
- L'inalazione prolungata di polveri prodotte dalla levigatura di pareti a secco può compromettere la funzionalità delle vie respiratorie:
 - Utilizzare sempre un aspirapolvere con sacco approvato per polveri di pareti a secco.
 - Utilizzare sempre un respiratore approvato per polveri e nebulizzazioni.
- La levigatrice di vernici a base di piombo è estremamente tossica e deve essere evitata. Questa operazione deve essere affidata esclusivamente a professionisti in possesso dell'esperienza e delle attrezzature adeguate.
- Mantenere entrambi i piedi saldamente a terra in modo da non perdere mai l'equilibrio. Non sbilanciarsi. Utilizzare ponteggi adeguati.
- Durante le operazioni utilizzare sempre idonei dispositivi di sicurezza.
- Importante: Al termine dell'operazione, spegnere l'interruttore e attendere che la testa levigatrice si fermi completamente prima di posare l'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di solidi, liquidi o gas infiammabili. Le scintille prodotte dal commutatore/ spazzole al carbonio possono

provocare incendi o esplosioni.

- Questo apparecchio è stato concepito per applicazioni specifiche. 11 fabbricante raccomanda vivamente di non modificare e/o utilizzare l'apparecchio per applicazioni diversa da quelle per le quali è concepito.
- Utilizzare l'apparecchio afferrandolo sempre con entrambe le mani. La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
- Mantenere il cavo di alimentazione distante dal raggio d'azione dell'apparecchio. 11 cavo deve essere sempre dietro l'operatore.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di vibrazioni insolite o di altre anomalie di funzionamento. Controllare l'apparecchio al fine di individuare le cause.
- Le polveri sollevate durante l'uso dell'apparecchio possono essere dannose per la salute. Utilizzare un sistema di assorbimento delle polveri, indossare una maschera antipolvere appropriata e aspirare la polvera depositatasi per mezzo di un aspirapolvere.

3_ISTRUZIONI PER L'AMMESSA

AVVERTENZA Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina. Consegnare l'elettrotensile solo accompagnato da queste istruzioni.

POSIZIONAMENTO

Assicuratevi di lavorare in una possibilità pulita, stabile, e il movimento.

MONTAJE

Installazione del tubo di aspirazione

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.

La macchina è dotata di un tubo di aspirazione e di una presa per il collegamento all'aspirapolvere con diametro standard di 38 mm. Per connessioni speciali da 47mm, è incluso un adattatore da 38mm a 47mm.

Apparecchiature elettriche collegate

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere utilizzato in nessun caso se il cavo di alimentazione appare danneggiato. Se il cavo presenta danni, rivolgersi immediatamente a un centro di assistenza clienti autorizzato per la sostituzione. Non tentare di riparare personalmente il cavo danneggiato. L'uso di cavi danneggiati può determinare scosse elettriche.

4_ISTRUZIONI PER L'USO

FUNZIONAMENTO

Accertarsi che la tensione della rete di alimentazione corrisponda al valore riportato sulla targa dati

dell'apparecchio e che l'interruttore si trovi sulla posizione prima di collegare l'apparecchio alla rete.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Per accendere:

Tenere saldamente la macchina con entrambe le mani utilizzando la maniglia ausiliaria

Per il modello LP 700 E, premere l'interruttore. Per mantenere la macchina accesa, tenere premuto l'interruttore.

I modelli LP710E, LP710DT hanno un interruttore ON / OFF che mantiene il motore costantemente acceso senza la necessità di tenere costantemente premuto il pulsante.

Per i modelli HP750BE, HP1010, LP1000 BRUSHLESS premere l'interruttore. Per mantenere la macchina accesa, tenere premuto l'interruttore. Questi modelli hanno anche un pulsante di blocco motore che consente di mantenere il motore acceso senza dover tenere premuto l'interruttore.

Nel modello LP1000E, se si preme rapidamente due volte consecutive, è possibile inserire la protezione a causa dell'avvio involontario della macchina. In queste condizioni la macchina si fermerà e dovrà attendere qualche secondo di sicurezza prima di riavviarli. Per iniziare correttamente, tenere sempre premuto l'interruttore di accensione.

Per fermarsi:

Per il modello LP 700 E, smettere di premere l'interruttore.

Per i modelli LP710E, LP710DT premere l'interruttore per lasciarlo in posizione "off" / OFF.

Per i modelli HP750BE, HP1010, LP1000 BRUSHLESS smettere di premere l'interruttore. Nel caso in cui il motore sia bloccato in funzionamento costante, premere nuovamente leggermente l'interruttore per arrestare la macchina.

STRUMENTO DI CAMBIAMENTO

Cambio del disco

Il disco abrasivo è facilmente modificabile grazie al sistema di adesione del tessuto. Basta tirare il disco e sostituirlo con uno nuovo.

NOTA: Utilizzare esclusivamente dischi abrasivi correttamente dimensionati e previsti per l'uso con aspirapolvere.

Cambio anello spazzola

Setole della spazzola sulla circonferenza del coperchio del platorello abrasivo. Le setole della spazzola sulla circonferenza del coperchio del platorello abrasivo svolgono due funzioni: mantengono il disco abrasivo correttamente allineato alla superficie di lavare in modo da non danneggiarla, e facilitano l'aspirazione della polvere. L'uso prolungato determina l'usura delle setole. coperchio del platorello abrasivo deve perianto essere sostituito quando le setole appaiono eccessivamente

consumate per consentirne l'efficace raccolta della polvere e la stabilizzazione della testa levigatrice.

Rimuovere l'anello della spazzola, rimuovendo le viti a 6 o 8 stelle.

La procedura di sostituzione è l'opposto di quella del ritiro.

Sostituzione del tampone di levigatura

- Inserire una chiave esagonale nella vite centrale con dado esagonale sul platorello.

- Inserire un'asta, una chiave a brugola o un cacciavite in uno dei fori di aspirazione per immobilizzare la piastra, tenendo l'utensile con la mano.

- Ruotare la chiave esagonale per rimuovere la corona.

- Installare la nuova carteggiatura serrando la vite centrale.

Impostazione della velocità

La velocità della macchina varia per adattarsi ai diversi compiti che utilizzano la ruota. La velocità massima deve essere utilizzata per una levigatura rapida e grossolana e la velocità più bassa per un controllo più preciso e una finitura più fine.

5_ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Come usare questo apparecchio

Per un controllo efficace e sicuro di questa potente levigatrice è necessario l'uso di entrambe le mani.

Indossare sempre maschera respiratoria e occhiali con livello EPI.

Dopo aver predisposto l'aspirapolvere e tutte le misure di sicurezza e le attrezzature necessarie, accendere l'aspirapolvere e poi l'apparecchio (se si utilizza un aspirapolvere con accensione l'apparecchio).

Iniziare a levigare la superficie con leggerezza, esercitando la pressione minima necessaria a mantenere la testa levigatrice a contatto con la superficie.

L'articolazione della testa levigatrice consente al platorello abrasivo (7) di seguire il profilo della superficie di lavoro.

La tecnica ottimale consiste nell'eseguire passaggi sovrapposti mantenendo la testa in movimento costante. Non insistere mai troppo a lungo su un punto per evitare la formazione di segni circolari. Con l'esperienza sarà possibile ottenere risultati eccellenti.

Per un migliore lavoro nei giunti tra pareti e / o soffitti, è possibile rimuovere una parte dell'anello della spazzola per avere accesso al giunto al 100%. Per rimuovere, rilasciare la linguetta sulla parte superiore della testina di levigatura per rimuovere la parte.

NOTA: Accertarsi che la disco abrasiva utilizzata sia idonea allo scopo. Una carta eccessivamente ruvida può determinare una rimozione di materiale troppo rapida e difficile da controllare. Al contrario,

una carta troppo fine può accumulare materiale con eccessiva frequenza e non levigare sufficientemente la superficie.

ATTENZIONE: Evitare con cura rilievi acuminati, chiodi, ecc., che lacererebbero la carta abrasiva danneggiando probabilmente anche il disco di spugna supporto.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas Electricas y accesorios embalajes sometidos una ONU Proceso de recuperación que sean el Medio Ambiente respetan.

Sólo para los países de la UE:



i No Arroja las herramientas Eléctricas a la basura!

Conforme a la direttiva 2012/19/UE del Parlamento europeo e APARATOS eléctricos y sobre electrónicos inservibles, tracciare acqua transposición Ley Nacional, deberán separado por las herramientas se acumu Eléctricas para ser ONU Reciclaje Ecologico un sometidas.

El derecho de modificación Reservado.

6. MANUTENZIONE E ASSISTENZA ISTRUZIONI

PULIZIA, MANUTENZIONE, LUBRIFICAZIONE, SHARP

Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa. Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le prese di ventilazione.

In caso di estreme condizioni d'uso e possibile che lavorando metalli si depositi polvere conduttrice all'interno dell'elettrotensile. Lo stato dell'isolamento di sicurezza dell'elettrotensile ne può risultare compromesso. In questi casi si consiglia di utilizzare un impianto di aspirazione stazionario, di soffiare spesso sulle feritoie di ventilazione.

Conservare e trattare con cura l'accessorio.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili **STAYER**.

SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni

relativa alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: info@grupostayer.com

GARANZIA

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura troverà la carta della garanzia. Dovrà riempire completamente la carta della garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

¡Nota! Se mancasse questa tessera, la chieda immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

7. NORMATIVE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrotensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettrotensili possono variare.

Ci riserviamo il diritto di modificare i progressi tecnici relativi alla



= Potenza in watt



= Velocità di rotazione



= Velocità di rotazione

D_{max} = Diametro del disco



= Tubo flessibile



= Peso



= Rumore

L_{WA} = Livello di potenza sonora (decibel)

L_{PA} = Livello di pressione sonora



= Vibrazione

Thank you very much for acquiring a STAYER product! The drywall sander is designed for sanding walls and ceiling that are made of drywall or plaster. The sander provides a superior finish, and is faster than conventional finishing methods for both new construction and renovation work. It is designed to work in conjunction with a vacuum cleaner for minimum dust and best sanding results. The pivoting sanding head allows excellent results with minimum time and effort.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website: www.grupostayer.com

To ensure appropriate operation and performance of your new machine and to safeguard your own safety, it is mandatory that you carefully read this instruction manual before using the Electric spray gun.

Take special care in observing all safety precautions! If you do not observe these precautions you may suffer severe injuries or even die!

1_ GENERAL SAFETY

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

2_ SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep your hands away from rotating sanding head area at all times.
- Prolonged breathing of airborne dust from drywall sanding may effect respiratory function:
 - Always use a vacuum cleaner with a bag approved for drywall dust installed.
 - Always wear a respirator approved for dust and mist.
- Sanding lead-based paint is extremely toxic and should not be attempted. Only allow professionals with special training and equipment perform this task.
- Maintain proper footing and balance at all times. Do not overreach. Use proper scaffolding.
- Always wear appropriate safety equipment when operating.
- Important: after completing sanding, switch off the switch and wait for the coating sanding head to stop completely before putting the tool down.
- Never operate the tool in an area with flammable solids, liquids, or gases. Sparks from the commutator or carbon brushes could cause a fire or explosion.
- There are certain applications for which this tool was designed. The manufacturer strongly recommends that this tool cannot be modified and is used for any application other than for which it was designed.
- Use the machine with both hands at all times. Loss of control can cause personal injury.
- Keep power supply cord clear from the working range

of the machine. Always lead the cable away behind YOU.

- Immediately switch off the machine if unusual vibrations or if other malfunctions occur. Check the machine in order to find out the cause.
- The dust that arises when working with this tool can be harmful to health. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask and remove deposited dust with a vacuum cleaner.

3_ COMMISSIONING INSTRUCTIONS

WARNING: Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.

PLACEMENT

Be sure to work in a clean, stable, and with possibilities of movement.

ASSEMBLY

Assemble auxiliary handle

Disconnect the appliance from the mains.

The machine is equipped with a suction hose and a socket for connecting to the vacuum cleaner with a standard diameter of 38 mm. For special 47mm connections, a 38mm to 47mm adapter is included.

The network voltage must conform to the voltage indicated on the tool name plate. Under no circumstances should the tool be used when the power supply cable is damaged. A damaged cable must be replaced immediately by an authorized Customer Service Centre. Do not try to repair the damaged cable yourself. The use of damaged power cables can lead to an electric shock.

4_ OPERATING INSTRUCTIONS

OPERATION

Make sure that the power circuit voltage is the same as that shown on the specification plate of the machine and that switch is before connecting the tool to the power circuit.

Switching the machine on and off

To switch ON:

Hold the machine firmly with both hands using the auxiliary handle
 For the LP 700 E model, press the switch. To keep the machine on, press and hold the switch.
 Models LP710E, LP710DT have an ON / OFF switch that keeps the engine running constantly without the need to keep the button constantly depressed.
 For HP750BE, HP1010, LP1000 BRUSHLESS models push the switch. To keep the machine on, press and

hold the switch. These models also have an engine lock button that allows you to keep the engine running without having to keep the switch pressed.

In the LP1000E model, if you quickly press twice in succession, you can enter protection due to the unintentional start of the machine. In these conditions the machine will stop and you will have to wait a few seconds for safety before restarting them. To start correctly, always keep the power switch pressed.

To switch OFF:

For the LP 700 E model, stop pressing the switch.

For LP710E, LP710DT models press the switch to leave it in the "off" / OFF position.

For HP750BE, HP1010, LP1000 BRUSHLESS models stop pressing the switch. In case of having the motor locked in constant operation, lightly press the switch again to stop the machine.

TOOL CHANGE

Change of the disk

The abrasive disk can be easily changed thanks to the fabric adhesion system. Just pull the disc and replace it with a new one.

NOTE: Only use sandpaper discs which fit properly and which are designed for vacuum use.

Change of brush ring

The brush bristles on the edge of the sanding plate cover serve two purposes, they keep the sanding disc properly aligned with the work surface without gouging and they also help the efficiency of the dust collection by the vacuum cleaner. These brush bristles will wear with continued use. The sanding plate cover should be replaced when the bristles are too worn to ensure effective dust collection and stabilization of the sanding head. Replacement is the opposite of removal. Entrust all repairs to an authorized service centre. Remove the brush ring by removing the 6 or 8-star screws.

Sanding pad change

- Insert a hex key into the center screw with hex nut on the sanding pad.
- Insert a rod, allen key or screwdriver in one of the suction holes to immobilize the plate, holding the tool with your hand.
- Turn the hex key to remove the chainring.
- Install the new sanding by tightening the central screw.

Speed setting

The speed of the machine varies to suit different tasks using the wheel. The highest speed should be used for a fast, coarse sanding and the lowest speed for more precise control and a finer finish.

5_INSTRUCTIONS OF USE

Effective control of this powerful tool requires two-handed for maximum safety and control.

Always wear respiratory mask and glasses with EPI level.

Once the machine and vacuum cleaner are set up and all safety measures and equipment are in place, begin by turning on the vacuum cleaner and then the machine. (If you are using a vacuum cleaner with integrated switching, then simply turn the machine on.)

Begin sanding and carefully contact the work surface as lightly as possible—just enough to keep the sanding head flat against the surface.

The joint in the sanding head allows the sanding disc to follow the contours of the work surface.

The best technique is to use overlapping sweeps and keep the head in constant motion. Never stop too long in any one place as there will be swirl marks. With experience it will be very easy to create excellent results.

For a better job in the joints between walls and / or ceilings in the LP1000E model, a part of the brush ring can be removed to gain access to the 100% joint. To remove, release the tab on the top of the sanding head to remove the part.

NOTE: Ensure that the sandpaper you are using is suited to the task, overly coarse grit paper may remove material too quickly to control. While overly fine grit paper may clog too often and not shape down the surface.

CAUTION: Take care to avoid sharp projections and nails, etc. This will wipe out the sandpaper and probably damage the sponge pad as well.

ELIMINATION

We recommend that the power tools, accessories and packaging should be a recovery process that respects the environment.



Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, must accumulate separately far power tools under an ecological recycling.

Subject to modification.

6_MAINTENANCE INSTRUCTIONS

CLEANING, MAINTAINING, LUBRICATING, SHARPENING

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

In extreme working conditions, conductive dust can accumulate in the interior of the machine when working with metal. The protective insulation of the machine can be degraded. The use of a stationary extraction system is recommended in such cases as well as frequently blowing out the ventilation slots and installing a residual current device (RCD).

Conservare e trattare con cura l'accessorio.

Please store and handle the accessory(-ies) carefully. If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for **STAYER** power tools.

REPAIR SERVICE

The technical service will provide you advice regarding questions you may have on the repair and maintenance of your product as well as on spare parts. You may also obtain exploded views and information on spare parts on the internet under: **info@grupostayer.com**. Our team of technical advisors will be glad to guide you regarding acquisition, application and adjustment of products and accessories.

GUARANTEE

Guarantee card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.


7_LEGAL REGULATIONS

TECHNICAL FEATURES

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

We reserve the right to change related to technical advance.


 = Power in watts


 = Rated voltage

 = Rotation speed

Dmax = Disc diameter


 = Flexible hose

 = Mass

 = Noise

L_{WA} = Acoustic power level

L_{pA} = Sound pressure level

 = Vibration

Nous vous remercions vivement pour avoir acheté un **produit STAYER!** La ponceuse de cloisons sèches est conçue pour poncer des murs et des plafonds constitués de cloisons sèches ou de plâtre. La ponceuse apporte une meilleure finition et permet un travail plus rapide que les méthodes de finition classiques, à la fois pour les nouvelles constructions et les travaux de rénovation. Elle est conçue pour travailler conjointement avec un aspirateur pour un minimum de poussière et de meilleurs résultats de ponçage. La tête de ponçage rotative permet d'obtenir d'excellents résultats dans un temps réduit et avec un minimum d'effort. Elle n'est conçue pour usage professionnel.

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: www.grupostayer.com

Pour assurer le fonctionnement et le rendement appropriés de machine et pour sauvegarder votre propre sécurité, il est impératif de lire ce manuel d'instructions à tête reposée avant l'usage de la tronçonneuse.

Veillez tout particulièrement à observer toutes les précautions de sécurité! Si vous n'observez pas ces précautions vous pourriez subir des lésions graves qui pourraient entraîner la mort!

1_RENSEIGNEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

2_CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Tenez en permanence vos mains éloignées de la tête de ponçage rotative.

- Une inhalation prolongée des particules de poussière en suspension créées par le ponçage de cloisons peut altérer la fonction respiratoire:

- Utilisez toujours un aspirateur équipé d'un sac homologué pour la poussière de cloisons sèches.

- Portez toujours un masque filtrant homologué pour la poussière et les fumées.

- Le ponçage de peinture à base de plomb est extrêmement toxique et ne doit pas être tenté. Seuls des professionnels spécialement formés et portant un équipement spécifique réalisent cette opération.

- Gardez votre équilibre en permanence. Ne tendez pas les bras trop loin. Utilisez un échafaudage adapté.

- Portez toujours un équipement de sécurité adapté lorsque vous utilisez l'appareil.

- Important: à la fin du ponçage, désactivez l'interrupteur et attendez l'immobilisation totale de la

tête de ponçage avant de poser l'outil.

- N'utilisez jamais l'outil dans une zone contenant des solides, liquides ou gaz inflammables. Des étincelles en provenance du commutateur/ des balais de charbon peuvent entraîner un incendie ou une explosion.

- Il existe certaines applications pour lesquelles cet outil a été conçu. Le fabricant recommande vivement que cet outil ne puisse pas être modifié et/ou utilisé pour une application différente de celle pour laquelle il est conçu.

- Utilisez l'appareil à deux mains en permanence. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.

- Maintenez le cardan d'alimentation éloigné de la zone de travail de la machine. Amenez toujours le câble derrière vous.

- Mettez immédiatement l'appareil hors tension en cas de vibrations inhabituelles ou d'autres dysfonctionnements.

Vérifiez l'appareil pour rechercher l'origine du problème.

- La poussière qui se soulève lorsque vous utilisez cet outil peut être nocive. Utilisez un système d'aspiration de la poussière, portez un masque antipoussière et éliminez la poussière déposée à l'aide d'un aspirateur.

3_ INSTRUCTIONS DE MISE

MISE EN GARDE! Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

PLACEMENT

Être sûr de travailler dans un endroit propre, stable et avec un espace pour permettre le mouvement.

ASSEMBLAGE

La machine est équipée d'un tuyau d'aspiration et d'une prise pour le raccordement à l'aspirateur d'un diamètre standard de 38 mm. Pour les connexions spéciales 47 mm, un adaptateur de 38 mm à 47 mm est inclus.

Connexions électriques

La tension du réseau doit être conforme à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. L'outil ne peut être utilisé lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement par un service après-vente agréé. N'essayez pas de réparer vous-même le câble endommagé. L'utilisation de câbles électriques endommagés peut entraîner un choc électrique.

4_ INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

PLACEMENT ET LES TESTS

Démarrage et arrêt de l'outil

Vérifiez que la tension du circuit électrique est identique à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique de la machine et que l'interrupteur avant de raccorder l'outil au circuit électrique.

Mise sous tension et hors tension de l'appareil

Mise sous tension:

Tenez fermement la machine à deux mains à l'aide de la poignée auxiliaire

Pour le modèle LP 700 E, appuyez sur l'interrupteur. Pour maintenir la machine allumée, appuyez sur l'interrupteur et maintenez-le enfoncé.

Les modèles LP710E, LP710DT ont un interrupteur MARCHE / ARRÊT qui maintient le moteur en marche sans qu'il soit nécessaire de maintenir le bouton constamment enfoncé.

Pour les modèles BRUSHLESS HP750BE, HP1010, LP1000, appuyez sur le commutateur. Pour maintenir la machine allumée, appuyez sur l'interrupteur et maintenez-le enfoncé. Ces modèles ont également un bouton de verrouillage du moteur qui vous permet de maintenir le moteur en marche sans avoir à maintenir l'interrupteur enfoncé.

Dans le modèle LP1000E, si vous appuyez rapidement deux fois de suite, vous pouvez entrer la protection en raison du démarrage involontaire de la machine. Dans ces conditions, la machine s'arrêtera et vous devrez attendre quelques secondes avant de les redémarrer. Pour démarrer correctement, maintenez toujours l'interrupteur enfoncé.

Dans le modèle LP1000E, si vous appuyez rapidement deux fois de suite, vous pouvez entrer la protection en raison du démarrage involontaire de la machine. Dans ces conditions, la machine s'arrêtera et vous devrez attendre quelques secondes avant de les redémarrer. Pour démarrer correctement, maintenez toujours l'interrupteur enfoncé.

Pour arrêter:

Pour le modèle LP 700 E, arrêtez d'appuyer sur l'interrupteur.

Pour les modèles LP710E, LP710DT, appuyez sur l'interrupteur pour le laisser en position «off» / OFF.

Pour les modèles BRUSHLESS HP750BE, HP1010, LP1000, arrêtez d'appuyer sur l'interrupteur. Si le moteur est verrouillé en fonctionnement constant, appuyez à nouveau légèrement sur l'interrupteur pour arrêter la machine.

CHANGEMENT D'OUTIL

Changement du disque

Le disque abrasif peut être facilement changé grâce au système d'adhérence du tissu. Il suffit de tirer le disque et de le remplacer par un nouveau.

REMARQUE: Utilisez uniquement des disques abrasifs qui s'adaptent parfaitement et qui sont conçus pour l'aspiration.

Change of brush ring

Crins de brosse sur le bord du couvercle du plateau ponceur. Les crins de brosse sur le bord du couvercle du plateau ponceur servent à deux choses, ils maintiennent le disque abrasif correctement aligné sur la surface de travail sans gougeage et ils facilitent également l'évacuation de la poussière par l'aspirateur.

Ces crins de brosse s'usent par un usage continu.

Le couvercle du plateau ponceur doit être remplacé lorsque les crins sont trop usés pour assurer une collecte efficace de la poussière et une stabilisation de la tête de ponçage.

Le remplacement s'effectue dans le sens inverse de la dépose. Confiez toutes les réparations à un centre agréé.

Retirez la bague de la brosse en retirant les vis 6 ou 8 étoiles.

Changement de patin de ponçage

- Insérez une clé hexagonale dans la vis centrale avec l'écrou hexagonal sur le patin de ponçage.

- Insérez une tige, une clé Allen ou un tournevis dans l'un des trous d'aspiration pour immobiliser la plaque, en tenant l'outil avec votre main.

- Tournez la clé hexagonale pour retirer le plateau.

- Installer le nouveau ponçage en serrant la vis centrale.

Réglage de la vitesse

La vitesse de la machine varie en fonction des différentes tâches utilisant la roue. La vitesse la plus élevée doit être utilisée pour un ponçage rapide et grossier et la vitesse la plus basse pour un contrôle plus précis et une finition plus fine.

5 DIRECTIVES GÉNÉRALES D'UTILISATION

Utilisation de l'outil

Une matrice efficace de cet outil nécessite l'utilisation des deux mains pour une sécurité maximale.

Portez toujours un masque respiratoire et des verres de niveau EPI.

Une fois que la machine et l'aspirateur sont installés, que tout l'équipement de sécurité est en place et que toutes les mesures de sécurité sont respectées, commencez par mettre en marche l'aspirateur, puis l'appareil (si vous utilisez un aspirateur avec commutation intégrée, il suffit de mettre l'appareil sous tension).

Commencez le ponçage et entrez en contact avec la surface de travail aussi doucement que possible, juste assez pour maintenir la tête de ponçage à plat contre la surface.

La poutre de la tête de ponçage permet au disque abrasif de suivre les contours de la surface de travail. La meilleure technique consiste à balayer par chevauchement et à maintenir la tête en mouvement constant. N'arrêtez jamais trop longtemps à un endroit quelconque, vous risqueriez sinon de laisser des marques de vagues. Avec l'expérience, vous aurez de plus en plus de facilité à obtenir d'excellents résultats.

Pour un meilleur travail dans les joints entre les murs et / ou les plafonds une partie de l'anneau de brosse peut être retirée pour accéder au joint à 100%. Pour l'enlever, relâchez la languette située en haut de la tête de ponçage pour retirer la pièce.

REMARQUE: Vérifiez que la papier abrasif que vous utilisez est adapté a la tache a effectuer. Un papier a grain trap gros peut éliminer trap rapidement la matière, tandis qu'un papier a grain trap fin peut entrainer très souvent une obstruction et ne pas poncer suffisamment la surface.

ATTENTION: Veillez a éviter les saillies pointues et les clous, etc. Cela déchirerait le disque abrasif et endommagerait également prabablement le coussin en caoutchouc spongieux soutienir.

ÉLIMINATION

Nous accessoires et recommandons l'emballage que les doivent outils etre un électriques, processus les de récupération qui respecte l'environnement.



Seulement pour les pays de l'UE:

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères! Conforméme

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en oeuvre dans le droit national, doit accumuler séparément pour les outils électriques sour un recyclages écologique.

Sous réserve de modification.

6_NSTRUCTIONS POLIR L'ENTRETIEN ET LE SERVICE

NETTOYAGE, ENTRETIEN, DE GRAISSAGE

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les ou'ies de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sur.

En cas de conditions d'utilisation extremes, il est possible, lorsqu'on travaille des métaux, que des poussières conductrices se déposent a l'intérieur de l'outil électroportatif. La double isolation de l'outil électroportatif peut ainsi etre endommagée. Dans ces cas-la, il est recommandé d'utiliser un dispositif d'aspiration stationnaire, de souffler souvent dans les ou"ies de ventilation et de monter un disjoncteur différentiel (FI).

Stockez et traitez les accessoires avec précaution. Si, malgré taus les soins apportés a la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage **STAYER**

SERVICE APRÈS-VENTE ET ASSISTANCE

Tre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous:

info@grupostayer.com

GARANTIE

Carte de garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été enlevés, altérés au réparés à l'extérieur de l'usine.

7_RÈGLEMENT

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V~ 60Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impératique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Nous nous réservons le droit de changer les progres techniques liés à.



= Pissance en Watts



= Tension nominale



= Vitesse de rotation

Dmax = Diamètre du disque



= Tuyau flexible



= Masse



= Bruit



L_{WA} = Niveau de puissance sonore



L_{PA} = Niveau de pression sonore



= Vibrations

Muito obrigado pela aquisição dum produto STAYER! A lixadeira está concebida para lixar paredes e tetos de gesso ou reboco. A lixadeira proporciona um acabamento superior e é mais rápida que os métodos tradicionais de acabamento tanto para construções novas como para restauros. Está concebida para trabalhar em conjunto com um aspirador para o mínimo de poeiras e melhores resultados de lixamento. A cabeça giratória da lixadeira permite resultados excelentes com um mínimo de tempo e esforço.

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site: www.grupostayer.com

Para assegurar o funcionamento e rendimento apropriados da sua nova máquina, e para salvaguardar a sua própria segurança, é imperativo que leia este manual de instruções com cuidado antes de usar a motosserra.

Seja especialmente cuidadoso em observar todas as precauções de segurança! Se não observar estas precauções poderá sofrer feridas graves ou mesmo morrer!

1_INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANCA

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

2_INSTRUCÕES ESPECIAIS DE SEGURANCA

- Mantenha sempre as suas mãos afastadas da área da cabeça; a rotativa da lixadeira.
- A inalação prolongada de poeiras provenientes do lixamento de reboco pode afetar a função respiratória:
 - Use sempre um aspirador com um saco aprovado para poeiras de reboco instalado.
 - Use sempre o respirador aprovado para poeiras e vapores.
- O lixamento de tintas a base de chumbo é extremamente tóxico e não é recomendado. Apenas permita que profissionais com formação e equipamento especial executem esta tarefa.
- Mantenha sempre o apoio e o equilíbrio adequados. Não opere muito afastado. Use plataformas adequadas.
- Use sempre equipamento de segurança adequado durante o funcionamento.
- Importante: após concluir o lixamento, desligue o interruptor e aguarde até que a cabeça de deslizamento da lixadeira fique totalmente imobilizada antes de pausar a ferramenta.
- Nunca opere a ferramenta numa área com sólidos, líquidos ou gases inflamáveis. Faíscas do comutador/escovas de carvão podem provocar um fogo ou explosão.

•Existem determinadas aplicações para as quais esta ferramenta foi concebida. O fabricante recomenda vivamente que esta ferramenta não seja modificada e/ou usada para qualquer aplicação distinta daquela para que foi concebida.

•Use sempre a máquina com ambas as mãos. Perda de controlo pode provocar ferimentos pessoais.

•Mantenha o cabo de alimentação afastado da área de trabalho da máquina. Mantenha sempre o cabo atrás de si.

•Desligue imediatamente a máquina se ocorrerem vibrações estranhas ou outras avarias. Verifique a máquina para descobrir a causa.

•A poeira produzida durante o trabalho com esta ferramenta pode ser prejudicial à saúde. Use um sistema de absorção de poeiras, use uma máscara de proteção anti-poeiras adequada e remova a poeira depositada com um aspirador.

3_INSTRUÇÕES COMISSIONAMENTO

AVISO! Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança. Ceda apenas a sua ferramenta eléctrica juntamente com este manual de instruções.

COLOCAÇÃO

Certifique-se de trabalhar em um ambiente limpo, estável e com a possibilidade de movimento.

ASSEMBLEIA

Para instalar a mangueira do aspirador

Desligue a máquina

A máquina está equipada com uma mangueira de aspiração e uma ficha para ligação ao vácuo com um diâmetro padrão de 38 mm. Para conexões especiais de 47 mm, um adaptador de 38 mm a 47 mm está incluído.

Ligação eléctrica

A tensão da rede deve estar em conformidade com a tensão indicada na placa de características da ferramenta. Em nenhuma circunstância deve usar a ferramenta com o cabo de corrente danificado. Um cabo danificado deve ser imediatamente substituído por um cliente autorizado.

Não tente reparar o cabo danificado. A utilização de cabos de alimentação danificados pode provocar um choque eléctrico.

4_INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

COLOCAÇÃO E TESTE

Certifique-se que a tensão do circuito de corrente é a mesma que a indicada na placa de características da máquina e que o interruptor está em antes de ligar a ferramenta ao circuito de corrente.

Ligar e desligar a máquina

Para ligar:

Segure a máquina firmemente com as duas mãos usando a alça auxiliar

Para o modelo LP 700 E, pressione o interruptor. Para manter a máquina ligada, pressione e segure o botão. Os modelos LP710E, LP710DT possuem uma chave liga / desliga que mantém o motor funcionando constantemente sem a necessidade de manter o botão constantemente pressionado.

Para os modelos HP750BE, HP1010, LP1000 SEM ESCOVA, pressione o botão. Para manter a máquina ligada, pressione e segure o botão. Esses modelos também têm um botão de bloqueio do motor que permite mantê-lo funcionando sem ter que manter o interruptor pressionado.

No modelo LP1000E, se você pressionar rapidamente duas vezes seguidas, poderá inserir a proteção devido ao início não intencional da máquina. Sob essas condições, a máquina irá parar e você terá que esperar alguns segundos antes de reiniciar. Para começar corretamente, sempre segure o botão.

Para parar:

Para o modelo LP 700 E, pare de pressionar o interruptor.

Para os modelos LP710E, LP710DT, pressione o interruptor para deixá-lo na posição "desligado" / DESLIGADO.

Para os modelos HP750BE, HP1010, LP1000 SEM ESCOVA, pare de pressionar o botão. Caso o motor esteja travado em operação constante, pressione levemente o interruptor novamente para parar a máquina.

TROCA DE FERRAMENTA

Mudança de disco

O disco de lixagem é facilmente alterado graças ao sistema de adesão têxtil. Simplesmente puxe o disco e substitua-o por um novo.

NOTA: Use apenas discos de lixa que encaixem corretamente e que sejam concebidos para utiliza9ao em aspirador.

Mudança de anel de escova

As escovas de cerdo na extremidade da tampa do prato de lixar. As escovas de cerdo na extremidade da Tampa do Prato de Lixar servem dais propósitos, mantem o disco de lixa corretamente alinhado com a superficie de trabalho sem goivar e também ajudam na eficiencia da recolha de poeiras pelo aspirador. Estas escovas de cerdo irao desgastar-se com o uso continuado. A Tampa do Prato de Lixa deve ser substituida quando as cerdas estiverem muito gastas para garantir uma recolha de poeiras e estabilização da cabeça de lixamento eficazes.

A substituição é realizada no sentido inverso da remoção Por favor, confirme todos os reparos em um centro autorizado.

Remova o anel da escova removendo os parafusos de 6 ou 8 estrelas.

Troca de almofada de lixa

- Insira uma chave sextavada no parafuso central na porca sextavada na base de lixar.

- Insira uma haste, chave allen ou chave de fenda em um dos orificios de sucção para imobilizar a placa, segurando a ferramenta com a mão.

- Gire a chave hexagonal para remover a coroa.

- Instale a nova lixa apertando o parafuso central.

Configuração de velocidade

A velocidade da máquina varia de acordo com as diferentes tarefas que usam a roda. A velocidade mais alta deve ser usada para um lixamento rápido e grosso e a velocidade mais baixa para um controle mais preciso e um acabamento mais fino.

5_INSTRUÇÕES GERAIS PARA USO

Como usar a ferramenta

O controle eficaz desta poderosa ferramenta requer o uso de ambas as mao para seguranc;a máxima e controle.

Use sempre um respirador e lentes de nível EPI.

Uma vez preparados a máquina e o aspirador e todas as medidas de seguranc;a e equipamento estiverem preparados, comece por ligar o aspirador e de seguida a máquina. (Se estiver a usar um aspirador com comutac;ao integrada, entao ligue apenas a máquina).

Comence a lixar e cuidadosamente aproxime-se da superficie de trabalho tao suavemente quanto possivel - apenas o suficiente para manter a cabeç;a de lixamento plana contra a superficie.

A col una na cabeç;a de lixamento permite que o disco de lixa siga o contorno da superficie de trabalho.

A melhor técnica é usar varrimentos sobrepostos e manter a cabe9a em constante movimentio.

Nunca pare muito tempo numa determinada área, caso contrario ficarao marcas em remoinho. Com experiencia será muito fácil obter excelentes resultados.

Para um melhor trabalho nas juntas entre paredes e / ou tetos, parte do anel de escovas pode ser removido para acessar a vedação em 100%. Para removê-lo, solte a aba na parte superior da cabeça de lixamento para remover a peça.

NOTA: Certifique-se que a dico que está a usar é adequada a tarefa. A utilizac;ao de papel de brita demasiado granulado pode remover material muito rápidamente para poder controlar. Por sua vez o papel de brita demasiado fina pode bloquear muito frequentemente e nao moldar a superficie.

CUIDADO: Tenha atenção para evitar pontas afiadas e pregos , etc. Isto rasgará o papel de lixa e provavelmente danificará também a esponja apoiar.

ELIMINAÇÃO

Recomendamos que as ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem deve ser um processo de recuperação que respeite o meio ambiente.



Apenas para os países da UE:
Não descarte as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e sua transposição para o direito nacional, deve acumular separadamente para ferramentas eléctricas em urna reciclagem ecológica.
Sujeito a alterações.

6 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E SERVIÇO

LIMPEZA, MANUTENÇÃO, LUBRIFICAÇÃO, SHARP

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada. Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

No caso de extremas aplicações, é possível que durante o processamento de metais se deposite pó condutivo no interior da ferramenta eléctrica. O isolamento de protecção da ferramenta eléctrica pode ser prejudicado. Nestes casos recomendamos a utilização de um equipamento de aspiração estacionário, soprar frequentemente as aberturas de ventilação e intercalar um disjuntor de corrente de avaria.

Os acessórios devem ser armazenados e tratados com cuidado.

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabrica9ao e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de servi90 autorizada para ferramentas eléctricas **STAYER**.

SERVIÇO PÓS-VENDA E ASSISTENCIA

O serviço pós-venda responde as suas perguntas a respeito de servi9os de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

info@grupostayer.com

Anossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

GARANTIA

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente

equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta copia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

¡Nota! Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabrica9ao ou de mecanizado e cessa quando as peças tem sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

7 REGULAMENTOS

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V~ 60Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Reservamo-nos o direito de alterar o progresso técnico relacionadas com a.



= Potencia em Watt



= Tensão nominal



= Velocidade de rotação

D_{max} = Diâmetro do disco



= Mangueira flexível



= Massa



= Ruído

L_{WA} = Nível de potencia a acústica

L_{PA} = Nível de pressão sonora



= Vibração

Dziękujemy za zakup produktu STAYER!
Alandadeira przeznaczona jest do szlifowania ścian i smoczków z gipsu lub gipsu. Szlifierka zapewnia lepsze wykończenie i jest szybsza niż tradycyjne metody wykańczania zarówno w przypadku nowej konstrukcji, jak i renowacji. Został zaprojektowany do pracy w połączeniu z odkurzaczem, co zapewnia najmięjszy kurz i najlepsze rezultaty szlifowania. Obrótowa głowica szlifierki zapewnia doskonałe wyniki przy minimalnym nakładzie czasu i wysiłku.

Niniejsza instrukcja jest zgodna z datą produkcji urządzenia, można znaleźć informacje na temat danych technicznych maszyny zakupionej ręcznie sprawdź aktualizacje naszych maszyn na stronie: www.grupostayer.com

Aby zapewnić prawidłowe działanie i wydajność nowej maszyny oraz zabezpieczyć własne bezpieczeństwo, konieczne jest uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed użyciem piły.

Zachowaj szczególną ostrożność, przestrzegając wszystkich środków ostrożności! Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może spowodować poważne obrażenia lub śmierć!

1_OGÓLNE ZASADY BHP

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niestosowanie siły! do tych ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem elektrycznym, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała.

2_SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Zawsze trzymaj ręce z dala od obszaru głowy, obracającej się szlifierki.
- Długotrwałe wdychanie pyłu z szlifowania tynku może wpływać na czynność układu oddechowego:
- Zawsze używaj odkurzacza z zainstalowanym zatwierdzonym workiem na kurz.
- Zawsze nosić zatwierdzony respirator na kurz i opary.
- Szlifowanie farb na bazie kauczuku jest wyjątkowo toksyczne i nie jest zalecane. Zezwalaj tylko specjalistom posiadającym specjalne przeszkolenie i sprzęt do wykonania tego zadania.
- Zawsze utrzymuj odpowiednie wsparcie i równowagę. Nie używaj zbyt daleko. Użyj odpowiednich platform.
- Zawsze używaj odpowiedniego sprzętu bezpieczeństwa podczas pracy.
- Ważne: po zakończeniu szlifowania wyłącz przełącznik zasilania i zaczekaj, aż głowica ślizgacza szlifierki zostanie całkowicie unieruchomiona przed zatrzymaniem narzędzia.
- Nigdy nie używaj narzędzia w obszarze z ciałami stałymi, cieczami lub łatwopalnymi gazami. Iskry z żuźla komutatora / węgla drzewnego mogą powodować fał lub wybuch.
- Istnieją pewne aplikacje, dla których zaprojektowano to narzędzie. Producent zdecydowanie zaleca, aby

to narzędzie nie było modyfikowane i / lub używane do innych zastosowań niż te, dla których zostało zaprojektowane.

- Zawsze używaj urządzenia obiema rękami. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Trzymaj przewód zasilający z dala od obszaru roboczego urządzenia. Zawsze trzymaj kabel za sobą.
- Natychniast wyłącz maszynę, jeśli wystąpią dziwne wibracje lub inne nieprawidłowości. Sprawdź urządzenie, aby znaleźć przyczynę.
- Wytyczne produkowane podczas pracy z tym narzędziem mogą być szkodliwe dla zdrowia. Użyj systemu pochłaniającego kurz, użyj odpowiedniej maski przeciwpyłowej i usuń kurz odkładany za pomocą odkurzacza.

3_INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZEKAZANIA DO EKSPLOATACJI OSTRZEŻENIE



OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo. Dostarczaj swoje elektronarzędzie tylko w tej instrukcji obsługi.

COLOCAÇÃO

Pamiętaj, aby pracować w czystym, stabilnym środowisku z możliwością ruchu.

ASSEMBLEIA

Aby zainstalować wąż odkurzacza

Wyłącz urządzenie

Maszyna jest wyposażona w wąż ssący mi wtyczkę do podłączenia do podciśnienia o standardowej średnicy 38 mm. Do specjalnych połączeń 47 mm dołączony jest adapter od 38 mm do 47 mm.

Połączenie elektryczne

Napięcie testu jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej narzędzia. W żadnym wypadku nie wolno używać narzędzia z uszkodzonym kablem zasilającym. Uszkodzony przewód musi zostać niezwłocznie wymieniony przez Autoryzowane Centrum Obsługi Klienta.

Nie próbuj naprawiać uszkodzonego kabla. Użycie uszkodzonych kabli zasilających może spowodować porażenie prądem.

4_INSTRUKCJA OBSŁUGI

MIEJSCE DOCELOWE I TESTOWANIE

Upewnij się, że napięcie obwodu prądu jest takie samo jak na tabliczce znamionowej urządzenia i że

włącznik jest włączony przed podłączeniem narzędzia do obwodu prądowego.

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Aby zadzwonić:

Trzymaj maszynę mocno obiema rękami, używając dodatkowego uchwytu

W przypadku modelu LP 700 E naciśnij przełącznik. Aby utrzymać urządzenie włączone, naciśnij i przytrzymaj przełącznik.

Modele LP710E, LP710DT mają włącznik / wyłącznik, który utrzymuje ciągłą pracę silnika bez konieczności ciągłego wciskania przycisku.

W przypadku modeli HP750BE, HP1010, LP1000 BRUSHLESS naciśnij przełącznik. Aby utrzymać urządzenie włączone, naciśnij i przytrzymaj przełącznik. Modele te mają również przycisk blokady silnika, który pozwala na utrzymanie silnika pracującego bez konieczności trzymania wciśniętego przełącznika.

W modelu LP1000E, jeśli szybko naciśniesz dwa razy, możesz wstawić ochronę z powodu niezamierzonego uruchomienia maszyny. W tych warunkach maszyna zatrzyma się i będziesz musiał poczekać kilka sekund przed ponownym uruchomieniem. Aby rozpocząć poprawnie, zawsze trzymaj przycisk.

Włać stop:

W modelu LP 700 E przestań naciskać przełącznik.

W przypadku modeli LP710E, LP710DT naciśnij przełącznik, aby pozostawić go w pozycji „wył.” / WYŁ. W przypadku modeli HP750BE, HP1010, LP1000 BRUSHLESS przestań naciskać przełącznik. W przypadku zablokowania silnika podczas ciągłej pracy, należy ponownie lekko nacisnąć przełącznik, aby zatrzymać maszynę.

ZMIANA NARZĘDZIA

Zmiana płyty

Tarcza szlifująca jest łatwa do wymiany dzięki systemowi klejenia tkanin. Po prostu wyciągnij dysk i zastąp go nowym.

UWAGA: Używaj tylko krążków papieru ściernego, które są właściwie dopasowane i są przeznaczone do użycia w odkurzaczu.

Zmiana pierścienia szczotki

Żużel śledzi na końcu pokrywy płyty szlifierskiej. Świniki na końcu pokrywy płyty szlifierskiej służą obu celom, utrzymując tarczę szlifierską odpowiednio wyrównaną z nieplastującą powierzchnią roboczą, a także pomagają w wydajności zbierania kurzu w wycieraczce. Te żużle wieprzowe ulegną zużyciu w wyniku dalszego użytkowania.

Pokrywa z papieru ściernego powinna zostać wymieniona, gdy szczeciny są mocno zużyte, aby zapewnić skuteczne zbieranie pyłu i stabilizację głowicy szlifującej.

Wymiana odbywa się w kierunku przeciwnym do usunięcia. Potwierdź wszystkie naprawy w autoryzowanym centrum.

Usuń pierścień szczotki, odkręcając śruby 6 lub 8-gwiazdkowe.

Wymiana talerza szlifierskiego

- Włożyć klucz imbusowy w środkową śrubę z nakrętką sześciokątną na talerzu szlifierskim.

- Włożyć pręt, klucz imbusowy lub śrubokręt w jeden z otworów ssących, aby unieruchomić płytkę, trzymając narzędzie ręką.

- Obrócić klucz imbusowy, aby zdjąć tarczę.

- Zainstalować nowy szlif, dokręcając środkową śrubę.

Ustawienie prędkości

Prędkość maszyny zmienia się w zależności od różnych zadań przy użyciu koła. Najwyższą prędkość należy stosować do szybkiego, zgrubnego szlifowania, a najniższą, aby uzyskać dokładniejszą kontrolę i drobniejsze wykończenie.

5_OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Jak korzystać z narzędzia

Skuteczna kontrola tego potężnego narzędzia wymaga użycia obu rąk dla maksymalnego bezpieczeństwa i kontroli.

Zawsze należy nosić respirator i soczewki na poziomie PPE.

Po przygotowaniu maszyny i odkurzacza oraz wszystkich środków bezpieczeństwa i wyposażenia odkurzacza, a następnie urządzenie. (Jeśli korzystasz z odkurzacza ze zintegrowanym przełącznikiem, włącz urządzenie).

Rozpocznij szlifowanie i ostrożnie podesjdź do powierzchni roboczej tak delikatnie, jak to możliwe - na tyle, aby głowica szlifująca była płasko przylegająca do powierzchni.

Siding w głowicy szlifującej pozwala tarczy szlifierskiej podążać za konturem powierzchni roboczej.

Najlepszą techniką jest stosowanie nakładających się ruchów i utrzymywanie głowy w ciągłym ruchu.

Nigdy nie zatrzymuj zbyt wiele czasu w określonym obszarze, w przeciwnym razie dostaniesz ślady wirów. Z doświadczeniem bardzo łatwo uzyskać doskonałe wyniki.

Aby uzyskać lepszą pracę w połączeniach między ścianami i / lub sufitami modelu LP1000E, część pierścienia szczotki może zostać usunięta, aby uzyskać dostęp do uszczelki w 100%. Aby go wyjąć, zwinij wypustkę u góry głowicy szlifierskiej, aby usunąć część.

UWAGA: Upewnij się, że używane narzędzie nadaje się do tego zadania. Użycie zbyt granulowanego papieru granulowanego może zbyt szybko usunąć materiał w celu kontroli. Z kolei rola kamienia kruszonego zbyt cienkiego może bardzo często blokować i nie formować powierzchni.

OSTROŻNIE: Należy uważać, aby uniknąć ostrych końcówek i gwoździ itp. Spowoduje to rozdarcie papierem ściernym i prawdopodobnie również uszkodzi gąbkę do podparcia.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Zalecamy, aby elektronarzędzia, akcesoria i opakowania były przyjaznym dla środowiska procesem odzyskiwania.



Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucaj narzędzi elektrycznych do śmieci domowych!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i transponowanie ich do prawa krajowego, należy przechowywać oddzielnie dla elektronarzędzi w sposób przyjazny dla środowiska.

Z zastrzeżeniem zmian.

6_INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI I OBSTUG

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA, SMAROWANIE PRZED

Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Trzymaj elektronarzędzie i otwory wentylacyjne zawsze czyste, aby działały dobrze i bezpiecznie.

W przypadku ekstremalnych zastosowań, możliwe jest, że podczas przetwarzania metali proszek przewodzący osadza się wewnątrz elektronarzędzia. Izolacja ochronna elektronarzędzia może być osłabiona. W takich przypadkach zalecamy stosowanie stacjonarnego urządzenia ssącego, częste wdmuchiwanie otworów wentylacyjnych i wstawianie wyłącznika prądu zwarcowego.

Akcesoria powinny być przechowywane i traktowane z ostrożnością.

Jeżeli narzędzie elektryczne ulegnie awarii pomimo starannych procedur produkcyjnych i testowych, naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe elektronarzędzi STAYER.

NAPRAWY

Obsługa techniczna producenta udzieli wszelkich odpowiedzi na pytania, jakie mogą pojawić się odnośnie napraw i konserwacji zakupionego urządzenia, a także informacji dotyczących części zamiennych. Użytkownik może również uzyskać widoki zespołu rozebranego i informacje na temat części zamiennych w Internecie pod adresem:

info@grupostayer.com.

Nasz zespół doradców technicznych z przyjemnością udzieli wszelkich porad odnośnie nabycia, stosowania i regulacji oferowanych wyrobów i wyposażenia dodatkowego.

GWARANCJA

Cartão de Garantia

Karta gwarancyjna Dokumentacja dołączona do zakupionego sprzętu zawiera kartę gwarancyjną. Kartę należy w całości wypełnić, przekazać sprzedawcy wraz z kopią dowodu zakupu lub faktury i odebrać potwierdzenie.

Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do wad produkcyjnych i wygasa w przypadku demontażu elementów maszyny oraz manipulowania i napraw nieautoryzowanych przez producenta.

7_REGULACJE PRAWNE

PARAMETRY TECHNICZNE

Podane wartości obowiązują dla napięć znamionowych [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Wartości te mogą się zmieniać dla niższych wartości napięcia i modeli przeznaczonych do konkretnych krajów. Należy zwracać uwagę na numer artykułu podany na tabliczce znamionowej zakupionej maszyny. Nazwy handlowe poszczególnych maszyn mogą się różnić. Zastrzegamy sobie prawo do zmian związanych z postępem technicznym.



= Moc w watach



= Napięcie znamionowe



= Obroty

D_{max} = Średnica tarczy



= Wąż elastyczny



= Masa



= Hałas

L_{WA} = Poziom mocy akustycznej

L_{PA} = Poziom ciśnienia akustycznego



= Drgania

Děkujeme za projevenou důvěru, že jste si zakoupili náš výrobek STAYER! Bruska na sádrokarton je určena především k úpravě povrchů stěn a stropů, které jsou zhotoveny ze sádrokartonu nebo vytmelených stěn při suché výstavbě. Díky použití brusky lze dosáhnout vynikající finální povrchové úpravy a práce s ní je rychlejší, než u tradičních metod finálních povrchových úprav při stavebních a sanačních pracích. Výrobek je navržen tak, aby pracoval ve spojení s vysavačem příslušné třídy k dosažení co nejlepšího výsledku při broušení a maximálnímu stupni omezení víření prachu na pracovišti. Rotační brusná hlava umožňuje dosáhnout skvělé pracovní výsledky při sníženém úsilí a zkrácené pracovní době.

Tento návod k použití je platný k datu výroby příslušného stroje. Případnou aktualizaci technických údajů, uvedených v příloženém návodu ke stroji nebo jeho aktualizaci, najdete na našich webových stránkách: www.grupostayer.com

Před prvním použitím z důvodu zajištění správného chodu a výkonu Vašeho nového přístroje a pro vlastní bezpečnost si důkladně pročtete všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze, bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí, ujistěte se, že jim rozumíte a uschovete je pro budoucí potřebu. Při čtení návodu si nalistujte stránku se zobrazením přístroje a mějte ji, pokud možno, vždy před sebou.

Zvýšenou pozornost věnujte všem bezpečnostním instrukcím a varováním! Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkého poranění osob s následkem usmrcení.

1_VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Před použitím stroje si důkladně pročtete všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze, bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí, ujistěte se, že jim rozumíte a uschovete je pro budoucí potřebu.

Mějte vždy návod a bezpečnostní předpisy k dispozici u stroje. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění obsluhy nebo okolostojících osob.

Při čtení návodu si nalistujte stránku se zobrazením přístroje a mějte ji, pokud možno, vždy před sebou.

2_SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Dbejte na to, aby Vaše ruce a rovněž okolostojící osoby byly vždy v bezpečné vzdálenosti od místa, kde dochází k broušení. Nedotýkejte se brusné hlavy, dokud se brusný talíř úplně nezastaví.

- Dlouhodobé vystavení práci v prostředí, kde se

vyskytuje prach ze sádrokartonových desek, může způsobit poruchy dýchacích cest:

- Používejte vhodné systémy pro odsávání prachu s ohledem na obráběný materiál. Vysavač musí být vhodný pro použití společně s daným druhem obráběného materiálu (zkontrolujte správnou třídu vysavače, použité filtry a filtrační a sběrný sáček). Pro odsávání extrémně zdraví škodlivého prachu, karcinogenního prachu nebo jemného suchého prachu je třeba vždy použít speciální vysavač.

- Používejte vždy vhodné prostředky pro ochranu dýchacích cest proti prachu a plísni.

- Prach z materiálů jako např. barvy, které obsahují olovo, některých druhů dřeva, nerostů a kovů mohou být zdraví škodlivé. Dotyk nebo vdechnutí prachu může způsobit alergickou reakci a/ nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo okolostojících osob. Materiály, obsahující azbest nebo olovo mohou zpracovávat jen specialisté.

- Při práci udržujte stabilní postoj a pevně držte nářadí oběma rukama. Nářadí je vždy lépe a bezpečněji ovládáno, pokud je vedeno oběma rukama. Nepřepínejte se. Při práci používejte vždy vhodné lešení.

- Při práci používejte vždy vhodné osobní ochranné pracovní pomůcky.

- Pozor: po dokončení práce, vypněte brusku pomocí spínače a počkejte, dokud se stroj a příslušenství úplně nezastaví. Vždy se ujistěte, že se brusný talíř zcela zastavil. Teprve poté můžete stroj odložit.

- Nepoužívejte zařízení v prostředí, kde se vyskytuje zvýšené riziko výbuchu nebo požáru opracováním hořlavých nebo výbušných materiálů nebo kde se vyskytují poblíž výbušné, hořlavé nebo tékavé, agresivní látky, plyny, kapaliny, barvy, laky, benzín, hořlavý nebo výbušný prach apod. Mohlo by dojít ke vznícení těchto materiálů od jiskření komutátoru nebo uhlíků motoru zařízení. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, výbuch a/nebo vážné poranění obsluhy nebo okolostojících osob.

- Toto zařízení je výrobcem konstruováno a určeno pro vybrané pracovní operace – tzv. stanovené použití. Výrobce upozorňuje, že jiné, než stanovené použití není přípustné. Neprovádějte proto žádné úpravy zařízení pro nestanovené použití brusky.

- Při práci udržujte stabilní postoj a pevně držte nářadí oběma rukama. Ztráta kontroly nad strojem by mohla způsobit materiální škody, poranění obsluhy nebo okolostojících osob.

- Umístěte pohyblivý přívod mimo dosah rotujícího nástroje. Ztratíte-li kontrolu, může dojít k přefíznutí nebo přebroušení pohyblivého přívodu a vaše ruka nebo paže může být vtlačena do rotujícího nástroje. Kabel mějte při práci vždy za sebou.

- V případě poruchy nebo výskytu nadměrných vibrací okamžitě vypněte zařízení a počkejte, dokud se stroj úplně nezastaví. Provéřte příčinu závady a odstraňte ji nebo nechte zařízení opravit v některém autorizovaném servisním středisku firmy Stayer.

- Prach vzniklý z opracování materiálů, který vzniká při

použití této brusky, může být zdraví škodlivý. Dotyk nebo vdechnutí prachu může způsobit alergickou reakci a/ nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo okolostojících osob. Obsluha proto musí používat odpovídající homologovanou pracovní masku s vyměnitelnými filtry a zařízení pro odsávání a sběru prachu příslušné filtrační třídy.

3_POKYNY KE SPUŠTĚNÍ STROJE

UPOZORNĚNÍ! Pro Vaši osobní bezpečnost před použitím stroje si důkladně pročtěte všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze, bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí, ujistěte se, že jim rozumíte a uschovejte je pro budoucí potřebu. Mějte vždy návod a bezpečnostní předpisy k dispozici u stroje a v případě jeho zapůjčení je vždy přiložte ke stroji.

PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE

Před zahájením práce se ujistěte, že pracovní prostředí je čisté, s možností udržovat stabilní postoj při práci a možností volně se v pracovním prostoru pohybovat.

MONTÁŽ

Montáž hadice pro odsávání

Vypněte zařízení a odpojte jej od zdroje napájení.

S bruskou je dodávána flexibilní hadice pro odsávání s možností připojení k externímu zdroji odsávání (např. k průmyslovému vysavači) o standardním průměru připojení 38 mm. V případě speciálního požadavku na připojení o průměru 47 mm je rovněž dodáván adaptér umožňující přechod z 38 mm na 47 mm.

Připojení k síti

Zkontroluje, zda zdroj napájení odpovídá typovému štítku zařízení! Stroje označené pro napětí 230 V mohou pracovat také při napětí 220 V. Nepoužívejte typové nářadí, pokud je přírodní kabel poškozen. Nedotýkejte se poškozeného kabelu a odpojte zástrčku ze sítě, pokud během práce dojde k poškození kabelu. Poškozený kabel vytváří značné riziko zasažení elektrickým proudem. Proveďte výměnu kabelu vždy v autorizovaném servisu a nepokoušejte se v žádném případě poškozený kabel opravit sami.

4_POKYNY K PROVOZU ZAŘÍZENÍ

ZAPNUTÍ/ VYPNUTÍ A KONTROLA PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE

Zkontrolujte napětí v síti! Před připojením zařízení do sítě, zkontrolujte, zda zdroj napájení odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku stroje. Stroje označené

pro napětí 230 V mohou pracovat také při napětí 220 V. Rovněž se ujistěte, že před připojením zařízení ke zdroji napájení je tlačítko spínače v poloze vypnuto.

Zapnutí a vypnutí brusky

Zapnutí přístroje:

Uchopte stroj pevně oběma rukama pomocí pomocné rukojeti

U modelu LP 700 E stiskněte spínač. Chcete-li ponechat stroj zapnutý, stiskněte a podržte spínač.

Modely LP710E, LP710DT mají vypínač ON / OFF, který udržuje motor v neustálém provozu, aniž by bylo nutné neustále držet tlačítko.

U modelů HP750BE, HP1010, LP1000 BRUSHLESS stiskněte spínač. Chcete-li ponechat stroj zapnutý, stiskněte a podržte spínač. Tyto modely mají také tlačítko zámku motoru, které vám umožní udržet motor v chodu, aniž byste museli držet stisknutý spínač.

U modelu LP 1000 E lze stisknutím tlačítka spínače dvakrát krátce po sobě zapnout režim ochrany přístroje proti nechtěnému spuštění. V takovém případě zůstane bruska vypnutá a je třeba vždy počkat určitou dobu, než ji znova budete moci zapnout. Stroj se správně zapne tak, že stisknete tlačítko spínače pro zapnutí a vypnutí přístroje a držíte jej stisknuté.

Vypnutí stroje:

U modelu LP 700 E přestaňte mačkat spínač.

U modelů LP710E, LP710DT stiskněte spínač a ponechte jej v poloze „vypnuto“ / vypnuto.

U modelů HP750BE, HP1010, LP1000 BRUSHLESS zastavte stisknutím spínače. V případě, že je motor trvale zablokovaný, lehkým stisknutím spínače stroj zastavíte.

VÝMĚNA PŘÍSLUŠENSTVÍ

Výměna brusného kotouče

Výměna brusného kotouče se provádí velice snadno vzhledem na jeho upevnění k brusnému talíři pomocí suchého zipu. Okraj původního brusného kotouče nadzvedněte na jakémkoliv místě a trhnutím sejměte. Před nasazením nového brusného kotouče na brusný talíř zbavte povrch talíře nejprve nečistot, např. pomocí štětce. Nový brusný kotouč opatrně položte na brusný talíř a pevně přitlačte pevně k brusné podložce se suchým zipem.

Poznámka: Používejte výhradně brusné kotouče, které mají správný rozměr a které jsou vhodné pro broušení s externím odsáváním. Otvary pro odsávání brusného talíře a kotouče se musí překrývat.

Výměna kartáčového věnce

Kartáčový věnec umístěný na obvodu okraje krytu brusné hlavy slouží ke dvěma účelům, jednak udržuje brusný kotouč zarovnaný s povrchem stěny nebo stropu. Tím, že kartáčový věnec přečnává přes povrch brusného kotouče, přijde nejdříve do kontaktu s pracovní plochou a brusná hlava se nastaví rovnoběžně s touto plochou dřív, než s ní přijde do kontaktu brusný kotouč. Jednak dále slouží k tomu, aby zadržoval prach a zvýšil tím účinnost odsávání. Během dlouhodobé práce, dochází k přirozenému opotřebení tohoto kartáčového věnce.

V případě značného opotřebení kartáčového věnce, je třeba jej vyměnit za nový. Dosáhnete tím větší účinnosti odsávání a stabilizace roviny broušení. Při výměně kartáčového věnce nejdříve sejměte kryt brusné hlavy.

Sejměte kartáčový věnec tak, že povolíte a vyšroubujete všech 6 respektive 8 šroubků s hvězdičkovou hlavičkou.

Sestavení podstavy brusného talíře provádějte přesně v opačném pořadí. Výrobce doporučuje provádět tyto operace výhradně v autorizovaném servisním středisku firmy Stayer.

Výměna brusného talíře

- Vložte šestihřanný klíč do středového šroubu s šestihřannou maticí na brusném talíři.

- Vložte tyč, imbusový klíč nebo šroubovák do jednoho z sacích otvorů, abyste desku znehýbnili, přičemž držte nářadí rukou.

- Otočením imbusového klíče demontujte převodník.

- Namontujte nový broušení utažením centrálního šroubu.

Nastavení rychlosti

Rychlost stroje se mění tak, aby vyhovovala různým úkolům používajícím kolo. Nejvyšší rychlost by měla být použita pro rychlé, hrubé broušení a nejnižší rychlost pro přesnější ovládání a jemnější povrch.

SEŘÍZENÍ A NASTAVENÍ STROJE

Ovládání pro nastavení počtu otáček

Rychlost broušení a konečný výsledek jsou dány především výběrem vhodného brusného kotouče, (velikostí zrn smirkového papíru), nastavenou rychlostí otáček a přitlakem na obráběný materiál. Pouze s brusnými kotouči, které jsou v dobrém stavu, lze docílit dobrých výkonů a také prodloužit životnost zařízení. Na zařízení vyvíjejte jen mírný tlak tak, aby byly udržovány stále stejně vysoké otáčky. Počet otáček lze nastavit v závislosti na povrchu opracovávaného materiálu a to pomocí ovladače pro nastavení počtu otáček v rozmezí 1000 ot./min až 2000 ot./min. Pro zvýšení počtu otáček otáčejte kolečkem regulace otáček proti směru hodinových ručiček a pro jejich snížení opačně, tj. ve směru chodu hodinových ručiček. Všeobecně platí, že zvýšený počet otáček se používá pro rychlejší úběr materiálu a nižší rozsah otáček pro dosažení jemného finálního povrchu a lepší kontrolu úbytku materiálu při práci.

5. VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Jak správně používat zařízení

Správné a bezpečné ovládání a kontrola tohoto výkonného zařízení vyžaduje, aby obsluha při práci držela brusku pevně oběma rukama.

Při práci používejte vždy ochranou prachovou roušku nebo respirátor a ochranné pracovní brýle.

V případě, že je bruska používána společně s vysavačem a všechna bezpečnostní opatření před uvedením zařízení do provozu byla provedena, zapněte vždy nejdříve vysavač a poté zařízení. V

případě použití vysavače s automatickým provozem pro připojené nářadí stačí pouze zapnout zařízení a vysavač se automaticky uvede do provozu.

Práci zahajte tak, že opatrně přitlačíte brusnou hlavu k povrchu opracovávaného materiálu, aby se ho jen lehce dotýkala a aby brusná hlava byla v jedné rovině s pracovní plochou. Postupně zvyšte přitlak, tak aby se brusný kotouč dostal do kontaktu s povrchem pracovní plochy.

Využitelná konstrukce brousící hlavy přitom umožňuje, aby brusný kotouč kopíroval kontury povrchu opracovávaného materiálu.

Optimální postup při práci je, aby se překrývajícími pohyby povrch vyhladil do požadované hrubosti. Bruskou neustále pohybujte, pokud je kotouč v kontaktu s pracovní plochou. Pohyby přitom mají být rovnoměrné a v širokém rozsahu. Nikdy se s bruskou na pracovní ploše nezastavujte déle na jednom místě, mohli byste toto místo probrousit, způsobit rýhy, drážky nerovnosti nebo nepřijemný spirálovitý vzor. S přibývajícím zkušenostmi je velmi snadné dosáhnout výborných výsledků.

Pro optimální práci na spojnicích mezi stropem a stěnou sejmout část kruhového kartáčového věnce a zmenšit tak vzdálenost mezi spojnicí a brusným talířem. Postupujte tak, že uvolníte vlákna kartáče na horní straně brusné hlavy. Toto provádějte jen v nutných případech, neboť dochází ke snížení účinnosti odsávání a zvyší se tak prašnost na pracovišti.

UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že používaný brusný kotouč odpovídá požadavkům na danou práci, např. brusný kotouč s příliš hrubým zrnem může způsobit nadměrný úbytek materiálu, aniž byste měli práci odpovídajícím způsobem pod kontrolou. Na druhé straně brusný kotouč s příliš jemným zrnem může výrazně ztížit efektivitu broušení a neumožní dosáhnout požadovaného finálního povrchu.

POZOR: Dávejte při práci pozor, aby brusný kotouč nepřišel při práci do kontaktu s ostrými vyčnívajícímí předměty (např. hřebíky, šrouby apod.). Mohlo by dojít k poškození brusného kotouče a rovněž i brusného talíře.

RECYKLACE

Výrobce doporučuje, aby nářadí, příslušenství a obaly byly s ohledem na životní prostředí v souladu s předpisy dané země tříděny a odevzdány k ekologické likvidaci.



Pouze pro členské země EU:

Nevhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

V souladu s Evropskou Směrnicí 2012/19/UE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a jejím prosazením v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny textu vyhrazeny.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A MAZÁNÍ

Před prováděním čištění či údržby zařízení nebo při jakékoliv manipulaci s ním přístroj vždy vypněte a poté odpojte ze sítě.

Pro vaši bezpečnost, pohodlnou obsluhu a efektivní provoz udržujte zařízení v čistém stavu. Ujistěte, že větrací otvory krytu motoru jsou vždy volně přístupné a v čistém stavu. V opačném případě by mohlo dojít k poškození motoru nebo ohrožení bezpečnosti obsluhy.

V určitých extrémních případech, např. při opracování povrchů obsahujících kovy, může dojít k nadměrnému nahromadění vodivého kovového prachu uvnitř přístroje. To může způsobit poškození izolace a vinutí. V těchto případech doporučujeme při práci používat externí odsávání a po skončení práce pravidelně vyfukovat motor a větrací otvory stlačeným vzduchem.

Skladujte pečlivě příslušenství a manipulujte s ním opatrně.

Pokud byste i přes veškeré kontrolní procesy ve výrobě zjistili jakoukoliv nesrovnalost ve funkci přístroje nebo jeho nastavení, svěťte jeho opravu autorizovanému servisu pro elektrické nářadí **Stayer**.

POPRODEJNÍ SERVIS A ZÁKAZNICKÁ PODPORA

Naše servisní středisko odpoví na vaše dotazy týkající se oprav a údržby vašeho výrobku, stejně tak jako na otázky týkající se náhradních dílů. Sestavy (rozkresy) náhradních dílů a příslušné informace o náhradních dílech lze nalézt na našich webových stránkách:

www.grupostayer.com

nebo požádat o ně mailem na info@grupostayer.com

Naši technicko prodejní poradci Vám rádi sdělí informace o možnosti zakoupení výrobku, nastavení a seřízení stroje ,jeho použití a doporučí vhodné příslušenství

ZÁRUKA

Záruční list

Součástí dokumentace je i záruční list. V případě reklamace výrobku předložte prodejci vyplněný záruční list potvrzený při prodeji nebo originál faktury/ dokladu prokazující zakoupení výrobku.


Poznámka! V případě, že záruční list není součástí dokumentace, požádejte o něj bez odkladu prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.


Záruka se v souladu s platným zákonem vztahuje výhradně na výrobní a montážní vady nebo na vady materiálu. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přetěžováním, nedodržením pokynů obsažených v návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebení nebo na běžné opotřebení stroje. Zásah zákazníkem nebo třetími osobami, které nepracují pro náš oficiální servis, použití cizích dílů pro montáž jsou důvodem pro zrušení záručních práv.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Uvedené hodnoty platí pro jmenovitá napětí [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Pro nižší napětí a u modelů vyrobených pro specifické země se mohou v hodnotách lišit. Pozorně si, prosím, přečtěte údaje na typovém štítku stroje. Obchodní názvy jednotlivých strojů se mohou lišit.


Změny textu vyhrazeny v závislosti na dalším vývoji výrobku


 = Jmenovitý příkon W


 = Jmenovité napětí

 = Počet otáček

Dmax = Maximální průměr kotouče

 = Flexibilní hadice pro odsávání

 = Hmotnost

 = Hladina hluku

L_{WA} = Hladina akustického výkonu

L_{PA} = Hladina akustického tlaku

 = Hladina vibrací

Σας ευχαριστούμε πολύ για την αγορά προϊόντος STAYER! Το τριβείο γυψοσανίδων έχει σχεδιαστεί για τη λείανση τοίχων και οροφών κατασκευασμένων από γυψοσανίδα ή σοβά. Το τριβείο εξασφαλίζει κορυφαίο φινιρίσμα και είναι γρηγορότερο από τις συμβατικές μεθόδους φινιρίσματος, τόσο για νέες κατασκευές όσο και για εργασίες ανακαίνισης. Είναι σχεδιασμένο για να λειτουργεί σε συνδυασμό με ηλεκτρική σκούπα για ελάχιστη σκόνη και καλύτερα αποτελέσματα λείανσης. Η περιστρεφόμενη κεφαλή λείανσης επιτρέπει εξαιρετικά αποτελέσματα με ελάχιστο χρόνο και προσπάθεια.

Αυτό το εγχειρίδιο είναι ακριβές κατά την ημερομηνία κατασκευής του μηχανήματός σας. Για πληροφορίες για τα τεχνικά δεδομένα του μηχανήματος που αγοράσατε και για έλεγχο για ενημερώσεις των μηχανημάτων μας, μπορείτε να επισκεφτείτε τον δικτυακό τόπο: **www.grupostayer.com**

Για να εξασφαλίσετε την κατάλληλη λειτουργία και απόδοση του καινούριου σας μηχανήματος και για να διασφαλίσετε τη δική σας ασφάλεια, είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Φροντίστε ιδιαίτερα να τηρείτε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας! Αν δεν τηρείτε αυτές τις προφυλάξεις, μπορεί να υποστείτε σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμη και να πεθάνετε!

1_ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

2_ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Κρατάτε ανά πάσα στιγμή τα χέρια σας μακριά από την περιοχή της περιστρεφόμενης κεφαλής λείανσης.
- Η παρατεταμένη εισπνοή σκόνης που προέρχεται από τη λείανση γυψοσανίδας μπορεί να επηρεάσει την αναπνευστική λειτουργία:
 - Χρησιμοποιείτε πάντοτε ηλεκτρική σκούπα στην οποία έχει τοποθετηθεί σάκος εγκεκριμένος για σκόνη γυψοσανίδας.
 - Να φοράτε πάντοτε αναπνευστήρα εγκεκριμένο για σκόνη και σταγονίδια.
 - Η λείανση βαφής με βάση τον μύλυβο είναι εξαιρετικά τοξική και δεν πρέπει να επιχειρείται. Επιτρέπεται μόνο σε επαγγελματίες με ειδική εκπαίδευση και εξοπλισμό να εκτελούν αυτήν την εργασία.
 - Να πατάτε καλά στα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Μην εκτείνετε υπερβολικά. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα ικρίωματα.
 - Φοράτε πάντα κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας κατά την εργασία.
 - Σημαντικό: Αφού ολοκληρώσετε τη λείανση, απενεργοποιήστε τον διακόπτη και περιμένετε να

σταματήσει εντελώς να περιστρέφεται η κεφαλή λείανσης πριν αποθέσετε το εργαλείο.

- Ποτέ μην χειρίζεστε το εργαλείο σε περιοχή με εύφλεκτα στερεά, υγρά ή αέρια. Οι σπινθήρες από τις ψήκτρες άνθρακα του μοτέρ θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Υπάρχουν κάποιες εφαρμογές για τις οποίες σχεδιάστηκε αυτό το εργαλείο. Ο κατασκευαστής συνιστά ένθερμα αυτό το εργαλείο να μην τροποποιηθεί ή χρησιμοποιηθεί για καμία εφαρμογή εκτός από εκείνες για τις οποίες σχεδιάστηκε.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με τα δύο χέρια ανά πάσα στιγμή. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από το εύρος λειτουργίας του μηχανήματος. Πάντοτε να κατευθύνετε το καλώδιο μακριά και πίσω από εσάς.
- Απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα αν παρουσιαστούν ασυνήθιστοι κραδασμοί ή άλλες δυσλειτουργίες. Ελέγξτε το μηχάνημα για να εντοπίσετε την αιτία.
- Η σκόνη που δημιουργείται όταν εργάζεστε με αυτό το εργαλείο μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Χρησιμοποιείτε σύστημα απορρόφησης σκόνης και φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε με ηλεκτρική σκούπα τη σκόνη που αποτίθεται.

3_ΟΔΗΓΙΕΣ ΘΕΣΗΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη δική σας ασφάλεια, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας. Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πρέπει να μεταβιβάζεται μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Φροντίστε να εργάζεστε σε καθαρό και σταθερό χώρο, όπου έχετε δυνατότητα κίνησης.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Συναρμολόγηση βοηθητικής λαβής

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.

Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και υποδοχή για σύνδεση με την ηλεκτρική σκούπα με τυποποιημένη διάμετρο 38 mm. Για ειδικές συνδέσεις 47mm, περιλαμβάνεται προσαρμογέας από 38mm σε 47mm.

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα.

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του εργαλείου. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το εργαλείο όταν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά. Όταν καλώδιο έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας το καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά. Η χρήση χαλασμένων

καλωδίων ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

4_ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του κυκλώματος τροφοδοσίας είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην πλακέτα προδιαγραφών του μηχανήματος και ότι υπάρχει διακόπτης πριν από τη σύνδεση του εργαλείου με το κύκλωμα τροφοδοσίας.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μηχανήματος

Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα:

Κρατήστε το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια χρησιμοποιώντας τη βοηθητική λαβή

Για το μοντέλο LP 700 E, πατήστε το διακόπτη. Για να διατηρήσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη.

Τα μοντέλα LP710E, LP710DT διαθέτουν διακόπτη ON / OFF που διατηρεί τον κινητήρα συνεχώς σε λειτουργία χωρίς να χρειάζεται να διατηρείται συνεχώς πατημένο το κουμπί.

Για τα μοντέλα HP750BE, HP1010, LP1000 BRUSHLESS πιέστε το διακόπτη. Για να διατηρήσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη. Αυτά τα μοντέλα διαθέτουν επίσης ένα κουμπί κλειδώματος κινητήρα που σας επιτρέπει να διατηρείτε τον κινητήρα σε λειτουργία χωρίς να χρειάζεται να κρατήσετε πατημένο το διακόπτη.

Στο μοντέλο LP1000E, αν το πιέσετε γρήγορα δύο φορές διαδοχικά, μπορείτε να εισαγάγετε προστασία από την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Σε αυτές τις συνθήκες το μηχάνημα θα σταματήσει και θα πρέπει να περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα για λόγους ασφαλείας πριν το επανεκκινήσετε. Για να εκκινήσετε σωστά, κρατάτε πάντα πιεσμένο τον διακόπτη λειτουργίας.

Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα:

Για το μοντέλο LP 700 E, σταματήστε να πατάτε το διακόπτη.

Για τα μοντέλα LP710E, LP710DT πατήστε το διακόπτη για να τον αφήσετε στη θέση "off" / OFF.

Για τα μοντέλα HP750BE, HP1010, LP1000 BRUSHLESS σταματήστε να πατάτε το διακόπτη. Σε περίπτωση που ο κινητήρας είναι κλειδωμένος σε συνεχή λειτουργία, πιέστε ελαφρά ξανά το διακόπτη για να σταματήσετε το μηχάνημα.

ΑΛΛΑΓΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Αλλαγή του δίσκου

Ο λειαντικός δίσκος μπορεί εύκολα να αντικαθιστάται χάρη στο υφασμάτινο σύστημα συγκόλλησης. Απλά τραβήξτε τον δίσκο και αντικαταστήστε τον με νέο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους γυαλόχαρτου που ταιριάζουν σωστά και οι οποίοι είναι σχεδιασμένοι για χρήση με αναρρόφηση.

Αλλαγή του δακτυλίου της βούρτσας

Οι τρίχες της βούρτσας στην άκρη του καλύμματος της πλάκας λείανσης χρησιμεύουν για δύο σκοπούς: αφενός διατηρούν τον δίσκο λείανσης ευθυγραμμισμένο με την επιφάνεια εργασίας χωρίς σμίλευση και αφετέρου συμβάλλουν στην αποτελεσματικότητα της συλλογής σκόνης από την ηλεκτρική σκούπα. Οι τρίχες της βούρτσας φθεινούνται από τη συνεχή χρήση. Το κάλυμμα της πλάκας λείανσης πρέπει να αντικαθίσταται όταν οι τρίχες είναι πολύ φθαρμένες για να εξασφαλιστούν η αποτελεσματική συλλογή της σκόνης και η σταθεροποίηση της κεφαλής λείανσης.

Η αντικατάσταση είναι το αντίθετο της αφαίρεσης. Αναθέστε όλες τις επισκευές σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Για να αφαιρέσετε τον δακτύλιο της βούρτσας, αφαιρέστε τις βίδες 6 ή 8 αστέρων.

Αλλαγή λείανσης

- Εισαγάγετε ένα εξάγωνο κλειδί στην κεντρική βίδα με εξαγωνικό παξιμάδι στο στρώμα λείανσης

- Τοποθετήστε μια ράβδο, ένα κλειδί Άλλεν ή ένα κατσαβίδι σε μία από τις οπές αναρρόφησης για να ακινητοποιήσετε την πλάκα, κρατώντας το εργαλείο με το χέρι σας.

- Γυρίστε το εξάγωνο πλήκτρο για να αφαιρέσετε το αλυσοπρίονο.

- Εγκαταστήστε τη νέα λείανση σφίγγοντας την κεντρική βίδα.

Ρύθμιση ταχύτητας

Η ταχύτητα του μηχανήματος ποικίλλει ανάλογα με τις διάφορες εργασίες χρησιμοποιώντας τον τροχό. Η υψηλότερη ταχύτητα θα πρέπει να χρησιμοποιείται για γρήγορη, χονδροειδείς λείανση και τη χαμηλότερη ταχύτητα για ακριβέστερο έλεγχο και λεπτότερο φινίρισμα.

5_ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τρόπος χρήσης αυτής της συσκευής

Ο αποτελεσματικός χειρισμός αυτού του ισχυρού εργαλείου απαιτεί δύο χέρια για μέγιστη ασφάλεια και έλεγχο.

Να φοράτε πάντοτε αναπνευστική προσωπίδα και γυαλιά με επίπεδο EPI.

Αφού εγκαταστήσετε το μηχάνημα και την ηλεκτρική σκούπα και ενεργοποιήσετε όλα τα μέτρα και τον εξοπλισμό ασφαλείας, αρχίστε ενεργοποιώντας την ηλεκτρική σκούπα και στη συνέχεια το μηχάνημα. (Αν χρησιμοποιείτε ηλεκτρική σκούπα με ενσωματωμένη μεταγωγή, απλά ενεργοποιήστε το μηχάνημα).

Αρχίστε τη λείανση και προσεγγίζετε προσεκτικά την επιφάνεια εργασίας, όσο το δυνατόν πιο ελαφρά - αρκετά ώστε η κεφαλή λείανσης να εφάπτεται επίπεδα με την επιφάνεια.

Η δοκός στην κεφαλή λείανσης επιτρέπει στον δίσκο λείανσης να ακολουθεί τα περιγράμματα της επιφάνειας εργασίας.

Η καλύτερη τεχνική είναι να χρησιμοποιείτε επικαλυπτόμενες κυκλικές κινήσεις και να διατηρείτε την κεφαλή σε συνεχή κίνηση. Ποτέ μην σταματάτε πάρα πολλή ώρα στο ίδιο σημείο, διότι θα δημιουργηθούν σημάδια σχήματος δίνης. Με

την πείρα θα είναι πολύ εύκολο να δημιουργείτε εξαιρετικά αποτελέσματα.

Για να κάνετε καλύτερη δουλειά στους αρμούς μεταξύ τοίχων και/ή οροφών, στο μοντέλο LP1000E ένα μέρος του δακτυλίου της βούρτσας μπορεί να αφαιρεθεί για να υπάρχει πρόσβαση 100% στον αρμό. Για να αφαιρέσετε αυτό το μέρος, απελευθερώστε τη γλωττίδα στο πάνω μέρος της κεφαλής λείανσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το γυαλόχαρτο που χρησιμοποιείτε είναι κατάλληλο για την εργασία, το υπερβολικά χοντρό γυαλόχαρτο μπορεί να αφαιρεί υλικό πολύ γρήγορα και ανεξέλεγκτα. Αντίθετα, το υπερβολικά λεπτό γυαλόχαρτο μπορεί να φράζει πολύ συχνά και να μην διαμορφώνει χαμηλότερα την επιφάνεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσέξτε να αποφύγετε τις αιχμηρές προεξοχές, τα καρφιά, κλπ. Αυτά θα κατέστρεφαν το γυαλόχαρτο και θα προκαλούσαν πιθανώς ζημιά και στον σπόγγο.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Συνιστούμε να υποβάλλετε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα παρελκόμενα και τη συσκευασία σε διαδικασία ανάκτησης που σέβεται το περιβάλλον.



Μόνο για τις χώρες μέλη της ΕΕ:

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/UE για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά με οικολογική ανακύκλωση.

Υπόκειται σε τροποποιήσεις.

6_ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΛΙΠΑΝΣΗ, ΑΚΟΝΙΣΜΑ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αφαιρέστε το βύσμα τροφοδοσίας.

Για την ασφαλή και σωστή λειτουργία, διατηρείτε πάντα το μηχάνημα και τις σπές εξαιρετικού καθαρά.

Σε ακραίες συνθήκες εργασίας, μπορεί να συσσωρευτεί αγωγήμη σκόνη στο εσωτερικό του μηχανήματος κατά την εργασία με μέταλλο. Μπορεί να υποβαθμιστεί η προστατευτική μόνωση του μηχανήματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις συνιστάται η χρήση σταθερού συστήματος εξαγωγής, καθώς και το συχνό φύσημα των σπών εξαιρετικού και η εγκατάσταση συσκευής υπολειμματικού ρεύματος (RCD).

Αποθηκεύεται και χειρίζεστε προσεκτικά το παρελκόμενο. Αν το μηχάνημα παρουσιάσει βλάβη παρά την προσοχή που δόθηκε κατά τις διαδικασίες κατασκευής και δοκιμής, η επισκευή θα πρέπει να διεξαχθεί από κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση για τα ηλεκτρικά εργαλεία της **STAYER**.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ

Η τεχνική υπηρεσία θα σας συμβουλευθεί σχετικά με απορίες που ίσως έχετε για την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας, καθώς και για τα ανταλλακτικά. Για να βρείτε αναλυτικές απεικονίσεις και πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μπορείτε επίσης να επισκεφτείτε τον διαδικτυακό τόπο: **info@**

ΕΓΓΥΗΣΗ

Κάρτα εγγύησης

Στην τεκμηρίωση που συνοδεύει αυτόν τον εξοπλισμό θα πρέπει να βρείτε την κάρτα εγγύησης. Θα πρέπει να συμπληρώσετε πλήρως την κάρτα και να την επιστρέψετε στον προμηθευτή μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς ή του τιμολογίου και θα λάβετε απόδειξη.

Σημείωση: Αν δεν μπορείτε να βρείτε την κάρτα εγγύησης μέσα στην τεκμηρίωση, πρέπει να τη ζητήσετε από τον προμηθευτή σας.

Η εγγύηση περιορίζεται μόνο στα κατασκευαστικά ελαττώματα και λήγει αν εξαρτήματα έχουν αφαιρεθεί, υποστεί χειρισμό ή επισκευαστεί από άλλο πρόσωπο εκτός από τον κατασκευαστή.

7_ΝΟΜΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Οι τιμές που αναφέρονται ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. Για χαμηλότερη τάση και μοντέλα για συγκεκριμένες χώρες, αυτές οι τιμές μπορεί να διαφέρουν. Προσέξτε τον αριθμό είδους στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος. Οι εμπορικές ονομασίες των επιμέρους μηχανημάτων ενδέχεται να διαφέρουν.

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγής σχετικά με την τεχνική πρόοδο.



= Ισχύς σε Watt



= Ονομαστική τάση



= Ταχύτητα περιστροφής

Dmax = Διάμετρος δίσκου



= Εύκαμπτος σωλήνας



= Μάζα



= Θόρυβος

L_{WA} = Στάθμη ακουστικής ισχύος

L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης



= Κραδασμοί



STAYER



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P. 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com



www.grupostayer.com